



Dáša Markovičová
1. miesto

Kreatívna jesenná atmosféra

Jesenná atmosféra vplýva na každého z nás inak. Pre niektorých je nostalgickou pozvánkou na spomínanie v prítomí sviečok, pre iných radostným návratom do detských čias, keď sme sa pri hrách v kope lístia cítili ako v mäkkej perine. Ranné vstávanie nám síce sťažuje hmla a tma, ale neskoršie slnečné lúče ešte vedia vytvoriť príjemnú jesennú náladu. Okrem listnatých lesov začnú aj mestské parky hýriť krásnymi farbami, ktoré v mnohých z nás prebúdzajú kreativitu. A práve pre nich pripravila mestská časť Podunajské Biskupice dve jesenné súťaže.

Jesenný les ponúka veľa materiálu, ktorý nám pri výrobe vlastných jesenných dekorácií príde vhod. Stačí si dopriať prechádzku na čerstvom vzduchu a nazbierať zásoby šišíek, žalude, vetvičky a ďalšie jesenné dary prírody. V materských školách deti ešte trochu nemotorne nalepujú pestrofarebné lístky či vyrábajú z gaštanov drobné postavičky. V ostatných rokoch sa symbolom jesene stali aj tekvice rôznych tvarov, ktorých vyrezávanie, farbenie a zdobenie sa teší obľube u malých aj veľkých. Tvorbe tekvicových dekorácií sa s nadšením venujú aj v družinách základných škôl a práve túto aktivitu podporilo aj vedenie Podunajských Biskupíc súťažou o najkreatívnejšie tekvice zhotovené v našich



materských a základných školách. Všetky krásne jesenné exponáty boli pre verejnosť vystavené v Dažďovej záhrade miestneho úradu na Trojičnom námestí, kde vytvorili neopakovateľnú atmosféru. Veľká vďaka za ňu patrí deťom a pedagógom z materských škôl Podzáhradná, Estónska 3, Estónska 7, Linzbothova, Latorická, Dudvážska, Komárovská, Staromlynská a taktiež zo základných škôl Biskupická, Podzáhradná a Bieloruská. Netradičná výstava bola dôkazom, že škôlky a školy v našej mestskej časti navštevujú naozaj veľmi kreatívne a šikovné

deti a preto mal pán starosta Mgr. Zoltán Pék neľahkú úlohu vybrať tie najnápaditejšie tekvice, ktoré za svoju originalitu

pokračovanie na str. 5 ►



Celoplošné testovanie v Podunajských Biskupiciach

Aj v mestskej časti Podunajské Biskupice prebehlo počas víkendu 31. 10. a 1. 11. celoplošné testovanie obyvateľov na ochorenie COVID-19, počas ktorého odberové tímy vykonali 12 782 testov a 39 z nich vyhodnotili ako pozitívne.

str. 3



Pred sviatkami boli cintoríny prázdne

Od 24. 10. platia sprísnené protipandemické opatrenia a zákaz vychádzania sa vzťahoval aj na návštevu cintorínov. Na dva cintoríny v Podunajských Biskupiciach si tak mohli prísť občania uctiť svojich pozostalých až po preukázaní negatívneho výsledku testu na Covid-19 po celoplošnom testovaní.

str. 8, 9



Pomoc mestskej časti pre školákov

Opakované zavedenie dištančného vyučovania prinieslo mnohým rodinám nečakané výdavky so zabezpečením elektronickej komunikácie svojich detí so školami. Miestne Oddelenie sociálnych vecí ponúka obyvateľom možnosť poskytnutia jednorazovej finančnej pomoci v náhleji núdzi až do výšky 150 Eur.

str. 7

Vážení Biskupičania!

Nedá mi nezareagovať na dezinformácie, ktoré sa šíria svetom internetu a to aj v čase, keď by sme mali byť k sebe čo najviac ohľaduplní a racionálni. Nemožno však viniť len sociálne siete a ich možnosť vytvoriť si anonymný profil a rýchlo šíriť nezmysly a konšpiračné teórie. Popularita týchto hlúpostí je však priamo úmerná nedôvere v tradičné authority a hodnoty. Kríza spôsobená ochorením Covid-19 sa dotýka dvoch dôležitých oblastí zdravia a existenčných istôt. Politika verejnej moci by mala byť práve v týchto krízových časoch čo najviac systematická, s jasnými argumentami, čoho vyústením by mala byť dôvera verejnosti. Táto narušená dôvera vo veci verejné však berie legitimitu aj inak dobre mieneným snahám na ochranu verejného zdravia.

Hneď ako členovia vládneho kabinetu dohodli detaily avizovaného celoplošného testovania obyvateľstva na Covid-19, zahrnuli ma naši obyvatelia množstvom otázok a žiadali okamžitú odpoveď. Informácie ohľadne testovania v našej mestskej časti som sa však rozhodol zverejniť až po definitívnom odsúhlasení nami navrhovaných odborných miest Regionálnym úradom verejného zdravotníctva aj armádou SR. Rovnako som nereagoval na zverejnené nepravdy a nerozdúchaval som tak plameň nestability a neistoty. Na základe schváleného vládneho materiálu som si ako starosta v prvom rade plnil v súvislosti s prípravou a vykonaním testovania úlohy požadované orgánmi štátnej správy. Naš miestny úrad bol maximálne súčinný so všetkými zložkami integrovaného tímu – profesionálnym vojakom OS SR, príslušníkom Policajného zboru i zdravotníckemu personálu, ktorým

ďakujem za vykonanú prácu. Z našej strany sme urobili všetko, aby sme vybraných 19 odborných miest v Podunajských Biskupiciach zriadili tak, aby boli dodržané všetky opatrenia na zamedzenie šírenia nového koronavírusu a nevystavili tak našich obyvateľov riziku nákazy. Za zabezpečenie celoplošného testovania sme z rozpočtu mestskej časti operatívne vyčlenili finančné prostriedky vo výške 10 000 Eur a definitívne informácie sme šíрили okrem internetu aj plagátmi, ktoré sme umiestnili na informačných tabuliach a iných frekventovaných miestach v našej mestskej časti. Chcem sa poďakovať aj pracovníkom nášho miestneho úradu, ktorí na zabezpečení hladkého priebehu testovania pracovali s vysokým nasadením a trezivo odpovedali aj na vaše telefonáty. Zároveň sa chcem poďakovať všetkým dobrovoľníkom, u ktorých zarezovala naša výzva a my sme nemuseli riešiť ich nedostatok.

Už pri prvej vlne nákazy Covid-19 sme dokázali, akí sme my, Biskupičania, ohľaduplní a pomáhali sme si navzájom. A my, predstavitelia mestskej časti nie sme len úradníci „od stola“, ale žijeme medzi vami, rovnako prežívame aj strach a neistotu tejto doby a z našej pozície sa snažíme pomôcť všetkými dostupnými prostriedkami. Svoje rozhodnutia na ochranu vášho zdravia konzultujem s odborníkmi a nenechám sa ovplyvniť dezinformáciami. Sme tu pre vás a ja verím, že spoločne zvládneme aj toto neľahké obdobie a vianočné sviatky už budeme môcť tráviť slobodne v zdraví a v kruhu svojich najbližších.

A Covid-19 vírus első hullámának idején, mi püspökiek bebizonyítottuk, hogy ha kell, szolidárisak tudunk lenni embertár-



sainkkal és segíteni tudunk egymásnak. Mi sem vagyunk csak irodai alkalmazottak, hanem önökkel együtt átérezzük a helyzet komolyságát, érezzük a félelmet, a bizonytalanságot. Éppen ezért megteszünk minden tőlünk telhetőt annak érdekében, hogy az Önök egészségét megvédehessük és ennek eléréséhez minden lehető eszközt biztosítsunk. Valamennyi erre irányuló lépésünket szakemberekkel egyeztetjük és nem befolyásolnak bennünket a különböző félretájékoztatások sem. Az önök rendelkezésére állunk mindenkor és biztosak vagyunk benne, hogy közös erővel átvészeljük e nehéz időszakot és a karácsonyi ünnepeket már a megszokott módon tölthetjük majd egészségben, szerető családi körben.

Mgr. Zoltán Pék
starosta

<https://www.facebook.com/pg/zoltanpek2018>

Kristína: Pán starosta, chcem sa spýtať, či máte v pláne opraviť nám cestu v Podunajských Biskupiciach smerom na Lieskovec. Je v takom dezolátnom stave, že sa po nej už nedá normálne prejsť. Nedala by sa spraviť celá cesta od križovatky až do Lieskovca, lebo niekedy sa cítim ako na húsenkovej dráhe.

Nakoľko Lieskovská cesta patrí do správy Magistrátu hlavného mesta Bratislavy, poslali sme Vašu požiadavku priamo na príslušajúce Oddelenie správy komunikácií, aby nám poslali ich stanovisko k danej veci.

Árpád: Chcem sa spýtať, či si máme vzhľadom na zatvorenie Športového areálu Tryskáč objednané termíny zrušiť alebo sa rušia automaticky?

Všetky objednané termíny cez rezervačný systém sa rušia automaticky. Športový areál Tryskáč zostáva až do odvolania za-



tvorený. O jeho otvorení budeme obyvateľov informovať.

Iveta: Nedali by sa konečne osadiť lavičky do parku za Billou? Človek si tu nemôže nikde sadnúť, lebo tie dve existujúce lavičky sú stále obsadené. Ešte sem dali aj futbalové bránky a my si

nemáme kam sadnúť a pozeráť sa, ako sa naše deti hrajú.

Momentálne rokujeme so spoločnosťou Slovaft o darovaní finančných prostriedkov na lavičky a smetné nádoby. Po dokončení zmluvných podmienok, budú riešené verejné obstarávanie a následné osádzanie nových lavičiek aj na Vami spomínané miesto.

Celoplošné testovanie v Podunajských Biskupiciach

Ako v celej Slovenskej republike, aj v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa počas dvoch víkendových dní 31. 10. a 1. 11. 2020 konalo celoplošné testovanie obyvateľstva na ochorenie COVID-19, počas ktorého odberové tímy vykonali 12 782 testov a 39 z nich vyhodnotili ako pozitívne.

Zorganizovanie operácie s názvom „Spoločná zodpovednosť“ niektorí prirovnávali k voľbám. Na prípravu volieb s jasne danými podmienkami však majú samosprávy vyše pol roka, no pripraviť plošné testovanie obyvateľstva na ochorenie COVID-19 za niekoľko dní bolo extrémne náročné. Ako rovnocenný partner, na ktorého pleciach bolo okrem iného zohňať na každé odberné miesto troch dobrovoľníkov a troch administratívnych pracovníkov, neboli samosprávy informované v dostatočnom predstihu a od začiatku priprav sa stretávali s nejasnými a meniacimi sa inštrukciami, ako postupovať.

Vedenie mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice okamžite začalo s prípravami v oblasti technického a personálneho zabezpečenia a prioritne im podriadilo činnosť celého miestneho úradu. Hlavným cieľom bolo zriadiť odberné miesta tak, aby boli dodržané všetky opatrenia na zamedzenie šírenia nového koronavírusu a nevystaviť svojich obyvateľov riziku nákazy. Po výzve mestskej časti sa jej prihlásilo viac ako 90 dobrovoľníkov a ich počet bol dostatočný aj so zreteľom na náhradníkov. Z rozpočtu Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice operatívne vyčlenila finančné prostriedky vo výške 10 000 Eur. Tie boli použité na pokrytie výdavkov spojených s prenájmom stanov, mobilných WC, ohrievačov, úhrad za elektrickú energiu, stravy pre administratívnych pracovníkov i zabezpečením ochranných prostriedkov pre vlastných zamestnancov a spolupracujúcich dobrovoľníkov.

Mestská časť musela tiež zabezpečiť priestory, ktoré boli zo strany prideleného zodpovedného príslušníka OS SR schválené na účely prevádzky odberného miesta tak, aby boli spôsobilé na tento účel. Tie museli mať sociálne zariadenie pre personál, uzamykateľnú miestnosť za účelom uskladnenia materiálu odberného miesta a priestory pre administratívnu a zdravotnú časť uskutočnenia odberov ako aj vyčkávací priestor pre odovzdávanie obálok s výsledkami testovania. Zabezpečiť bolo treba aj prekrytie podláh, osadiť oddelujúce steny a priniesť potrebný nábytok a kancelárske potreby.

Odberné miesta navrhnuté mestskou časťou musel schváliť RÚVZ aj armáda SR. Na území Podunajských Biskupíc bolo v sobotu k dispozícii 19 odberných miest, z toho 10 exteriérových, a k dispozícii bolo aj jedno miesto na vykonanie testovacieho odberu z auta. Po jednom odbernom mieste boli

zriadené v telocvični ZŠ Vetvárska 7 a ZŠ Bieloruská, dve v telocvični a na dvore ZŠ Biskupická 27, tri v triedach a na dvore ZŠ Podzáhradná, tri na dvore Gymnázia F. G. Lorcu na Hronskej ulici, dve v sále DK Vetvár na Biskupickej ulici, jedno vo vestibule DK Vesna, jedno v knižnici na Latorickej ulici,



jedno na dvore miestneho úradu na Žiakovej ulici, jedno v záhrade miestneho úradu na Trojičnom námestí, dve na ihriskách Športového areálu Tryskáč a jedno drive-through testovacie miesto bolo na parkovisku Baltská – Vrakunská – Podzáhradná. V nedeľu sa toto miesto na vykonanie testu z auta zmenilo na exteriérové miesto pre peších a pribudli aj ďalšie dve odberné miesta.

Na testovanie sa mohli Biskupičania dostať kdekkoľvek, bez ohľadu na ulicu trvalého bydliska. Zriadená bola aj kyvadlová autobusová linka medzi sídliskom Medzi jarkami a ostatnými odbernými miestami.

Informácie o testovaní ako aj odberných miestach zverejňovala mestská časť postupne na facebookovej stránke starostu Mgr. Zoltána Péka, na oficiálnom facebookovom profile ako aj na webovej stránke Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Zároveň boli na informačných tabuliach a iných frekventovaných miestach v mestskej časti umiestnené plagáty s dôležitými organizačnými pokynmi a informáciami.

Celému priebehu testovania velila armáda SR. Mestská časť Podunajské Biskupice urobila maximum, aby logistika v jej kompetencii prebehla bez problémov. Pri zorganizovaní takej náročnej akcie, akou celoplošné testovanie určite bolo po stránke logistickej, ako aj personálnej, nie všetko vyjde na 100%. Do tejto operácie s názvom „Spoločná zodpovednosť“ však bolo zapojených veľké množstvo ľudí, ktorí si nielen plnili svoju povinnosť, ale z úprimnej ľudskosti pre svojich spoluobčanov urobili spoločnými silami oveľa viac. A za to im všetkým patrí veľká vďaka.

Martina Fröhlich Činovská



Električka do Podunajských Biskupíc je nevyhnutná

Doprava v Bratislave je pre mnohých nočnou morou. A s pribúdajúcim počtom áut sa čím ďalej tým viac zhoršuje. Ranná cesta z Podunajských Biskupíc do mesta a poobedňajšia opačným smerom nám aj bez uzávery zjazdov z Prístavného mosta trvá večnosť. Starostovia Podunajských Biskupíc, Vrakuňa a Ružinova preto vyzvali zodpovedných bezodkladne začať s prácami na novom električkovom okruhu.

Ak chceme posunúť Bratislavu smerom k európskym metropolám, východiskom je rozšírenie električkových tratí a ich nadväznosť na vlakové spojenie. Ešte v apríli 2019 prijal starosta Podunajských Biskupíc Zoltán Pék na pôde miestneho úradu zástupcov J & T Real Estate, ktorí odprezentovali svoju víziu Vrakuňa-biskupickej električkovej radiály. „Získali sme tak lepšiu predstavu o tom, ako by mohla vyzeráť celá sieť nosného dopravného systému Bratislavy s prepojením všetkých radiál. Tá naša by smerovala od konečnej trolejbusov na Dvojkřížnej ulici, po Kazanskej a Slovnaftskej až po Prístavný most, kde by nadviazala na ďalšiu radiálu. Tento 7,2 km dlhý úsek by cestujúcim trval 14 minút“, upresnil vtedy priebeh stretnutia starosta Zoltán Pék.

Vízia Vrakuňa-biskupickej električkovej radiály sa však stále nepremieta do reality,



hoci podľa ministra dopravy a výstavby Andreja Doležala je táto téma jednou z priorit rezortu a aj primátor Bratislavy Matúš Vallo

potvrdil, že robia všetko preto, aby presadili najefektívnejšiu trasu električky popri SND a jej napojenia na ružinovskú radiálu až do Podunajských Biskupíc. Podľa starostov dotknutých mestských častí sa však treba pohnúť z miesta ešte dnes. Vo vybudovaní

novej električkovej trasy totiž vidia najlepšie riešenie nosného bezkonfliktného dopravného systému. **Martina Fröhlich Činovská**

Investované príjmy z dane za psov

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice vyberá prostredníctvom svojho miestneho úradu na základe Všeobecne záväzného nariadenia číslo 14/2019 zo dňa 10. 12. 2019 daň za psa. Predmetom dane za psa je pes starší ako 6 mesiacov, chovaný fyzickou osobou alebo právnickou osobou na území mestskej časti. Oslobodení od dane sú majitelia psov z útulku zvierat či so špeciálnym výcvikom na sprievod osôb s ťažkým zdravotným postihnutím.

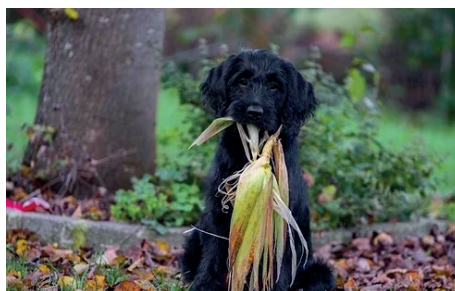
Sadzba dane za jedného psa za kalendárny rok je 40,- Eur pre fyzickú osobu, ktorá je vlastníkom alebo držiteľom psa v bytovom dome, 10,- Eur pre fyzickú osobu, ktorá je vlastníkom alebo držiteľom psa v rodinnom dome, 50,- Eur za psa, ktorý je využívaný ako strážny pes právnickej osoby a 10,- Eur ak je majiteľom psa osamelá osoba s príjmom na hranici životného minima alebo dôchodca.

Každý pes musí byť označený evidenčnou známku pridelenou mestskou časťou t. j. správcom dane. Známkou držiteľ psa preukazuje totožnosť psa. Za vydanie prvej evidenčnej známky pre psa je majiteľ povinný uhradiť poplatok 2,- Eur a za vydanie náhradnej známky uhradí 3,50- Eur. Každú zmenu skutočností a údajov, ktoré sa zapisujú do evidencie, je držiteľ psa povinný do 30 dní od zmeny skutočnosti alebo údajov oznámiť mestskej časti, kde je alebo má byť pes evidovaný.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice má ročne príjem na daň za psa cca 23 000,- Eur. Na základe podnetov od občanov si preto kladieme otázku, ako naša mestská časť investuje poplatky vyzbierané

na daniach za psov, respektíve, či tieto čiastky slúžia na služby pre psíckarov.

Časť týchto finančných prostriedkov vynakladá mestská časť na údržbu psieho parku, ktorý mestská časť vybudovala v roku 2016 v hodnote 9 500,- Eur a v tomto roku opravila jeho oplotenie v hodnote 2 450,- Eur.



Taktiež zabezpečuje údržbu a vyprázdňovanie košov na psie exkrementy v hodnote 2 200,- Eur ročne a nakupuje vrecká do košov v hodnote 1 400,- Eur ročne. Zatiaľ bolo v Podunajských Biskupiciach osadených 27 košov na psie exkrementy a postupne sa budú dopĺňať ďalšie.

Martina Fröhlich Činovská

Test absolvovali aj všetci zamestnanci úradu

Vzhľadom na zhoršujúcu sa situáciu a každodenný vysoký nárast nových prípadov infikovaných vírusom COVID-19 nariadil starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék dňa 22. októbra vykonať testovanie všetkých zamestnancov Miestneho úradu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Práve zamestnanci úradu sú tí, ktorí sú v každodennom styku s obyvateľmi. Cieľom tohto rozhodnutia bolo znížiť riziko ohrozenia klientov úradu aj kolegov.

Test absolvovali všetci úradníci, zamestnankyne knižníc, opatrovateľky a aj verejno-prospešní pracovníci. Všetci testovaní zamestnanci úradu mali negatívne výsledky.

Na miestnom úrade zavedené opatrenia vo forme dezinfekcie priestorov, merania teploty zamestnancov i všetkých klientov, nosenie rúšok a dodržiavanie maximálnej hygieny sa prísne dodržiavajú aj naďalej. (red.)



Kreatívna jesenná atmosféra

► pokračovanie zo str. 1

získali cenu. Tú získali deti z MŠ Estónska 3 za tekvicu Alicu, deti zo ZŠ Biskupická za Oko, deti z MŠ Estónska 7 za Mačku, deti z MŠ Dudvážska za Sovu a opäť deti zo ZŠ Biskupická za tekvicu Minnie Mouse.

Pre všetkých, ktorí si radi zútulnia svoj príbytok či záhradu jesennou výzdobou, vyhlásila mestská časť fotosúťaž, v ktorej mohli Biskupičania do 30. októbra poslať fotografie svojich dekorácií a za najkrajšie výtvary získať cenu starostu. Fotografie boli také rozmanité a farebné ako samotná



jeseň. Opäť nebolo jednoduché vybrať tri najoriginálnejšie.

Pokojnejšia jeseň nám aj napriek úskaliam rôznych opatrení ponúka možnosť trochu spomaliť, vychutnať si jej krásy a pri svetle sviečok s vôňou škorice sa zababušiť do teplej deky a vychutnať si so šálkou šípkového čaju blízkosť rodiny či obľúbenej knihy. Krásnu jeseň prajeme všetkým.

Martina Fröhlich Činová



Rozbieha sa diskusia o zániku mestských častí

Pred niekoľkými dňami bol zo strany Ministerstva financií predstavený dokument *Moderné a úspešné Slovensko, vízia a program reforiem*, ktorých cieľom je priblížiť Slovensko v HDP na hlavu priemernej úrovni Európskej únie. Jednou z ôsmich častí dokumentu je aj kapitola, venujúca sa verejným inštitúciám a reguláciám. Hlavnou témou je boj proti korupcii či zlepšenie podnikateľského prostredia, ako aj zlepšenie výkonnosti verejnej správy a súdnictva. V podkapitole 12 – Reforma verejnej správy – sa potom hovorí o kvalitnejších službách pre občana a vyššej efektivite samospráv. A práve tu, na strane 104, sa nachádza kľúčová veta: „V prípade Bratislavy a Košíc bude aplikovaná len jedna úroveň riadenia (zrušia sa mestské časti).“

Táto jediná veta stačila k tomu, aby sa okamžite zdvihla búrka nevôle zo strany starostov väčšiny bratislavských mestských častí, ako aj primátora Hlavného mesta SR Bratislavy Matúša Valla. Ako uviedli predstavitelia samospráv na tlačovom brífingu, plán Ministerstva financií, ktorý má byť zrealizovaný už k dátumu komunálnych volieb o dva roky, nie je podložený vecnými argumentmi. Nie je to však celkom pravda, pretože kľúčovým podkladom návrhu bola analýza Inštitútu finančnej politiky, ktorý v roku 2018 vypočítal, že nové administratívne členenie by v rozpočte samospráv mohlo ušetriť 7,6 až 37,2 milióna eur ročne.

Inštitút finančnej politiky argumentuje nielen peniazmi. Bratislava má dnes 17 mestských častí, kde sa volí 317 zastupiteľov. Pre zasadenie do kontextu IFP uvádza, že v porovnateľne veľkej Kodani (bez predmestí) to je 55 poslancov. Výsledkom redukcie počtu zastupiteľov by mohla byť lepšia orientácia občanov pri riešení lokálnych problémov, kým úprava kompetencií by viedla k efektívnosti vynakladaných prostriedkov. Efektívnosť je dnes v Bratislave oveľa nižšia ako v menších mestách.

Navyše, mestské časti čoskoro prídu o kľúčovú kompetenciu, ktorá ešte zmenší ich zmysel. V rámci nového Stavebného zákona sa funkcia stavebných úradov – preneseného výkonu štátnej správy – vráti späť do rúk štátu, starostovia tak už nebudú môcť vstupovať do stavebných konaní, hoci len ako štatutári stavebných úradov.

Starostovia upozornili, že plánujú úpravu kompetencií a otvorili diskusiu s Ministerstvom financií, v rámci ktorej minister pripustil aj možnosť, že mestské časti

nezaniknú. Ak dôjde v budúcnosti k úprave kompetencií aj bez rušenia mestských častí, ostane „lokálna identita“ asi skutočne posledným argumentom v prospech mestských častí, ale len veľmi slabým. V prípade, že aktuálna situácia v súvislosti s pandémiou koronavírusu COVID-19 povedie k vážnym hospodárskym problémom (čo s obrovskou

odrážajú urbanistické a historické hľadiská a z ktorých sú volení poslanci do Mestského zastupiteľstva. Neexistuje dôvod, prečo by sa práve tieto obvody nemohli stať novými „mestskými časťami“, hoci bez akýchkoľvek kompetencií. Rozdielom by však bolo to, že by poslanci vystupovali ako miestni „starostovia“, teda by boli normálne platenými profesionálmi, ktorí by verejnosť nezastupovali popri iných pracovných pozíciách. To by zvýšilo mieru angažovanosti a viac odrážalo ich zodpovednosť. K dispozícii by mohli mať akési lokálne rady s poradnou funkciou – niečo, čo dobre funguje vo vyspelých demokraciách.

Popri týchto úpravách by sa zefektívnila práca miestnych úradov. Mnohé činnosti by sa vôbec nemuseli zrušiť a nezaničila by toľko

omieľaná lokálna znalosť, lebo by sa z úradov stali detašované pracoviská Magistrátu a k dispozícii by boli už zmieňovaní profesionálni poslanci, ktorí by svojím hlasom mohli upozorňovať na lokálne potreby a špecifiká.

Trúfmem si tvrdiť, že v prípade vhodného dizajnu novej bratislavskej samosprávy by bolo jedinou zmenou, ktorú by občania cítili, ďaleko jednoduchší priebeh volieb, kedy by si ľudia volili jedného zastupiteľa namiesto množstva kandidátov, ktorých väčšinou v živote ne-

stretli. To neznamená, že by bola narušená identita, lebo tá sa nebuduje irelevantnými diskusiami v rámci zasadnutí zastupiteľstiev, o ktorých drvivá majorita obyvateľov mesta netuší vôbec nič.

Pre priamočiarosť rozvoja mesta by však odstránenie mestských častí znamenalo veľa. Čím viac politikov totiž vstupuje do odborných procesov, tým viac sa situácia komplikuje a zhoršuje. Bratislava vstupuje do doby, kedy sa bude musieť vyrovnávať s obrovskými výzvami a nemôže si dovoliť chyby. V mnohých prípadoch je za nimi malichernosť či ješitnosť volených zástupcov. Tomu musí prísť koniec.

Adrian Gubčo, humánny geograf

Článok v plnom znení bol pôvodne publikovaný na webe YIM.BA – Yes In My Bratislava (www.yimba.sk).



Pomoc pre našich školákov

Vážení Biskupičania, rodičia žiakov základných a stredných škôl, prijmite prosím pomocnú ruku od Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Predpokladáme, že aj u nás, v Biskupiciach, žijú rodiny, ktoré majú v období dištančného vyučovania nečakané a neplánované výdavky so zabezpečením elektronickej komunikácie svojich detí so školami. Záleží nám na tom, aby vzdelanie bolo aj naďalej dostupné pre všetky deti, bez ohľadu na sociálnu situáciu, v akej sa ich rodiny nachádzajú.

Ponúkame vám poskytnutie jednorazovej finančnej pomoci v náhlej núdzi až do výšky 150 Eur. Peniaze je možné využiť napr. na nákup počítača, notebooku, klávesnice, web kamery, mikrofónu, reproduktora k PC či na úhradu internetového pripojenia. Žiadosť o príspevok si uplatníte podaním žiadosti o peňažnú a vecnú pomoc v čase náhlej núdze, ktorá je k dispozícii na webovej stránke našej mestskej časti alebo je k dispozícii na Oddelení sociálnych vecí. K žiadosti je potrebné priložiť napr. pokladničný doklad o zakúpení vyššie uvedených zariadení. Bližšie informácie vám poskytnú kolegyně z Oddelenia sociálnych vecí na tel. číslach: 40 207 217 / 40 207 222.

Od pondelka 12. 10. 2020 sa študenti stredných škôl opäť učia doma a neskôr sa k nim pridali aj žiaci druhého stupňa základných škôl. So svojimi učiteľmi by mali byť denne prepojení prostredníctvom počítačových technológií. Žiaľ, nie všetky rodiny dokážu svojim deťom zabezpečiť takúto formu vzdelávania a nie všetci študenti žijú v domácnostiach vybavených počítačom a internetom.

Obraciame sa na vás, vážení spoluobčania, s prosbou. Možno sa u niekoho z vás nájde doma alebo vo vašej firme starší



funkčný počítač, notebook alebo tablet, možno máte odloženú nepotrebnú web kameru.

Pomôžme si navzájom, posuňme nepotrebné veci tam, kde znovu nájdeme uplatnenie.

Máme záujem o počítače nie staršie ako 6 rokov s oficiálnym, legálnym operačným systémom Microsoft Windows 7 a vyšší, o monitory (minimálne LCD), o klávesnice, myši, web kamery, mikrofóny (rôzne typy – zabudované aj externé), reproduktory k PC. Ak máte akýkoľvek nepotrebný komponent, ozvite sa, prosím, na naše Oddelenie sociálnych vecí na tel. číslach: 402 702 28 / 402 702 17 / 402 702 22. Dohodneme si s vami termín prevzatia, prípadne sa pre zariadenie zastavíme u vás doma, resp. vo vašej firme.

Ďakujeme

KONTAKTY

MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA – PODUNAJSKÉ BISKUPICE

Ústredňa:

02 / 402 092 01

02 / 452 480 88

Sekretariát:

02 / 402 092 02

Oddelenie organizačné
a vnútornej správy:

02 / 402 092 06

Oddelenie ekonomické
a správy majetku:

02 / 402 092 12

Oddelenie územného plánu, stavebného
poriadku a výstavby:

02 / 402 072 26

Oddelenie životného prostredia,
odpadového a cestného hospodárstva:

02 / 402 072 18

Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva
a bytovej politiky:

02 / 402 072 28

Oddelenie školstva a kultúry:

02 / 402 072 30

Oddelenie strategického rozvoja,
investičné a verejného obstarávania:

02 / 402 092 09

Matričný úrad a evidencia pobytu
obyvateľov:

02 / 402 092 17

Zber starých spotrebičov



V sobotu 28. novembra 2020 obyvatelom Podunajských Biskupíc bezplatne odvezieme nepotrebný elektroodpad na ekologickú recykláciu.

Najneskôr do 25. novembra 2020 kontaktujte Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice na tel. číslach: 02/4020 7225 alebo e-mailom: zuzana.deakova@mupb.sk. Zber si môžete objednať aj online na webovej stránke: www.zberelektroodpadu.sk. Nahláste druh a počet spotrebičov, ktoré potrebujete odviezť, meno, priezvisko, telefonický kontakt a presnú adresu, z ktorej potrebujete spotrebiče odviezť.

V deň zberu 28. novembra 2020 do 8:00 hod. ráno vyložte elektroodpad do vchodu bytového domu resp. za bránu ro-

dinného domu. Spotrebiče nevykladajte na ulicu. Mohli by ich vziať neoprávnení zberači, neodborne ich rozobrať, nepredajné komponenty odhodiť a prispieť tak k vzniku čiernych skládok vo vašom okolí.

Ak sa nám z dôvodu dopravného zdržania nepodarí prevziať vami nahlásený



elektroodpad do 14:00, kontaktujte nás do 14:30 na telefónnom čísle: 0907 434 303. Aby sme v priebehu dňa stihli odviezť spotrebiče zo všetkých nahlásených adries, elektroodpad nevynášame z bytov, pivníc či povál. Nezberame televízory a monitory! Ostatný elektroodpad (chladničky, práčky, počítače bez monitorov, rádia, DVD a pod.) vám odoberieme! Upozorňujeme občanov, aby odpad odovzdávali len oprávneným zberačom, ktorí sa preukážu preukazom ENVIDOM-u a taktiež majú označené motorové vozidlo.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice informuje, že osobné údaje občanov spracováva ako sprostredkovateľ v mene organizácie ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu, a to len za účelom vykonania mobilného zberu elektroodpadu.

Sviatok všetkých svätých a Pamiatka zosnulých v Podunajských Biskupiciach

Na sklonku októbra a na začiatku novembra viac myslíme a spomínáme na mŕtvych a navštevujeme cintoríny, kde naši blízki odpočívajú v pokoji. Úpravou hrobu, zapálením sviečky, zopnutím rúk a tichou modlitbou im preukazujeme službu lásky, ktorú môžeme pre ich nesmrteľné duše ešte vykonať.

Dôvodom zavedenia Sviatku všetkých svätých bola skutočnosť, že nie je možné sláviť svätcov každý jednotlivý deň. Pápež Gregor III. a následne Gregor IV. ustanovili preto 1. november za sviatok pre západnú cirkev ako výročný deň posvätenia rímskeho Pantheonu na kresťanský kostol dedikovaný všetkým svätým. O deň neskôr, 2. novembra, cirkev slávi všetkých veriacich zosnulých, ľudovo dušičky. Pamiatka zosnulých sa slávi už od 9. storočia.

Aj my, Biskupičania, v týchto dňoch viac ako inokedy navštevujeme cintorín a hroby našich príbuzných a známych a spomínáme na tých, ktorí nás už opustili, avšak na nich nezabúdame. Cintoríny v tom čase zakvitnú chryzantémami a rozhoria sa tisíckami sviečok. V tomto roku síce cintoríny zakvitli krásnymi farbami ešte v posledný deň pred zákazom vychádzania, ale návštevm v dňoch 1. a 2. novembra už zabraňujú nariadenia kvôli celosvetovej pandémie Covid-19, keďže sa nachádzame v období zákazu vychádzania z domovov. Sviece môžeme zapáliť už len doma a tak spomínať na našich zomrelých. Návšteva cintorínov bude možná len po uvoľnení tohto zákazu.

Náš už 385-ročný biskupický cintorín (1635) a 146-ročný komárovský cin-

torín 2010 až 2018, ako mestská poslankyňa za našu mestskú časť som si zaumienila, že urobím všetko preto, aby biskupický a komárovský cintorín bol zrekonštruovaný. Za pomoci kolegu poslanca Černého sa nám podarilo do mestského rozpočtu dostať financie na vybudovanie chodníkov, studničiek, osadenie lavičiek, obnovu domu smútku, na odstránenie starých, hroby ohrozujúcich stromov, vybudovať WC a osvetlenie cintorína. Podarilo sa tiež postaviť úplne nový centrálny kríž, keď sa starý prehnitý zrútil práve na Turice. V Biskupických novinách sa o tom v roku 2015 aj písalo. Žiaľ, na komárovskom cintoríne sa okrem vybudovania niekoľkých chodníkov, osadenia zopár lavíc



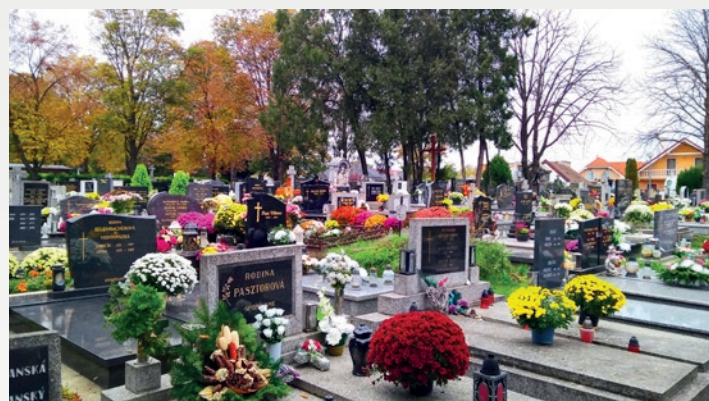
Na našom cintoríne čakajú na vzkriesenie aj významné osobnosti Biskupíc, ako *Mons. Július Koller*, pápežský prelát, dekan *Károly Horvát* a farár *Tyúkoss ev. János*, akademický maliar *Jozef Nagy*, spisovateľ *László Dobos*, choreograf *László Czingel* a mnohí ďalší. To je len niekoľko mien z dlhého zoznamu zosnulých osobností našej obce. My, Biskupičania, navštevujeme naše cintoríny nielen v období Sviatku všetkých svätých a Pamiatky zosnulých, ale aj cez rok. Nestaráme sa len o hroby našich príbuzných, ale sa snažíme udržiavať i historické hroby aj za pomoci dobrovoľníkov a miestneho úradu, ktorý od budúceho roka 2021 na 20 rokov uhradí aj nájom za tieto hrobové miesta. Dokonca existuje pasportizácia našich cintorínov, ktorú vytvorila *PhDr. Jana Hamšíková*, zamestnankyňa Mestského ústavu ochrany pamiatok. Táto pasportizácia obsahuje sakrálnu



torín (1874) kedysi obhospodaroval obecny úrad. Po roku 1972, kedy našu obec bez opýtania sa na názor obyvateľov jednoducho pripojili k Bratislave, cintoríny prebral do správy mestský podnik Marianum. To malo za následok, že čím ďalej, tým viac sa stav cintorínov zanedbával a udržiaval len akotak. Miestne zastupiteľstvo sa pokúšalo oba cintoríny dostať do správy, ale nepodarilo sa. V neďalekej minulosti sa však podarilo rozšíriť areál cintorína o 320 miest. V rokoch

a studničiek a odstránení najstarších stromov a bežného najnutnejšieho udržiavania stavu, do dnešného dňa nič nevybudovalo.

Na našich cintorínoch odpočívajú aj známe osobnosti. Ako prvú spomeniem *Blahoslavenú sestru Zdenku Schelingovú* v zátisi, ktoré nesie i jej meno a ktorej relikvia je uchovaná aj v Kostole Povýšenia Svätého kríža od roku 2003. Tu odpočívajú aj misionár *Jozef Švec* a tiež aj predkovia známej slovenskej herečky *Evy Krížikovej*.



pamiatky a pamätihodnosti Biskupíc a aj zoznam národných kultúrnych pamiatok nachádzajúcich sa na našom území.

Existujú ľudia, ktorí nám budú chýbať večne. Sú to tí, ktorí sa dotkli nielen nášho srdca, ale aj našej duše. Každá hviezda na nebi je človek, ktorý bol na zemi tak milovaný, že bol zapísaný na mesačnú oblohu, aby mohol žiť večne. Spomínajme!

Izabella Jég
miestna poslankyňa

Mindenszentek és halottak napja Pozsonypüspökin

„Mindenszentek ünnepe és halottak napja – fontos üzenetet hordoz, amire érdemes odafigyelnünk. Bár csak tudnánk igazán, mélyen összetartozó embernek lenni, az oda-áttra költözöttel és az idelent maradottakkal egyaránt.”

Ilyenkor, október végén és november elején Papp Tamás fentebb leírt gondolatai jutnak eszembe, mivel, mi püspökiek is nagy gonddal és tisztelettel vagyunk halottjaink sírhelyei iránt a Szent Miklós plébánia-temetőben csakúgy, mint a szűnyogdi temetőben. Ha olykor-olykor az idő is kegyes hozzánk, akkor a krizantémok és égő gyertyák sokaságától fehér tengerré változnak a temetők ilyen tájt. Most is elmondható, hogy virágruhában pompáznak a temetők. De! az idei mindenszentek ünnepe és halottak napja merőben eltér a megszokottaktól. A világméretű járvány okozta megszorító intézkedések következtében kijárási tilalom van érvényben és ez vonatkozik a temetőlátogatására is. Így most november 1-jén, nem róhatjuk le kegyeletünket szeretteink sírjánál, hanem csak csendben otthon emlékezve gyűjthetünk gyertyát. Majd, ha a kijárási tilalmat feloldják, akkor mehetünk majd újra szeretteink sírjához.

Mindenszentek ünnepét III. Gergely pápa léptette életbe és IV. Gergely pápa pedig november 1-jét jelölte meg időpontjául. A halottak napját már a 9. századtól tartjuk.

A mára már 385 éves püspöki (1635) és a 146 éves szűnyogdi temető (1874) is a falu önkormányzatának a kezelésében volt,

tően 320 új sírhellyel gyarapodhatott. 2010 és 2018 között fővárosi képviselőként célul tűztem ki, hogy mindent megteszek annak érdekében, hogy a Szent Miklós plébánia-temetőben megépüljenek a megfelelő járdák, új kutak létesüljenek, tatarozzák a halottasházat, kivágják a már előregedett és a sírokat veszélyeztető fákat, a látogatók számára illemhelyet létesítsenek. S mintha időzítve lett volna, a már évtizedek óta álló központi nagykereszt éppen akkor, pünkösdtől táján rogyott le Krisztus testének súlya alatt, így ennek felújítása is szükségessé vált. Annak idején 2014 októberében éppen a Püspöki Újság adott hírt arról, hogy a felújított temető Vadkerti József esperesplébános úr áldotta és szentelte meg. Nem úgy van ez a szűnyogdi

volt püspöki plébános, Nagy József képzőművész, Dobos László író, Czinger László koreográfus stb. Külön említtem a magyar szabadságharcban résztvevő lengyel katonát, Kucséra Józsefet, aki sebesüléséből felépülve Püspökin maradt és halála után itt temették el. Temetőnkben megtaláljuk Boldog Zdenka Schelingovát is, akiről az élő sövényen övezett nővérek sírkertje kapta a nevét. Nem csak testi maradványai vannak itt eltemetve, hanem a Szent Kereszt Felmagasztalásának szentelt templomban, ismertebb nevén a Szent Kereszt templomban, erekjéje is megtalálható és így a templom búcsújáró hely is. Ebben a temetőben nyugszik Jozef Švec misszionárius is, és a neves szlovák színművész, Eva Krížiková felmenőinek a sírja is itt található.

Mi püspökiek nem csak mindenszentek ünnepén és halottak napján látogatjuk temetőinket, hanem egész évben gondozzuk



ám 1972-ben, amikor Püspökit a lakosság megkérdezése nélkül Pozsonyhoz csatolták, a létrehozott fővárosi cég, a Marianum Temetkezési Vállalat kötelékébe került, mint a többi csatolt városrész temetői. Ennek az lett a következménye, hogy egyre jobban kezdett romlani a temetők állaga és környezete és csak a legszükségesebb karbantartást végezték el. Helyi szinten az önkormányzat, lépéseket tett annak érdekében, hogy a temető területe bővüljön és ennek köszönhe-

temetővel, ahol a Marianum vállalat vezetősége azóta is adós a megígért tatarozással, mivel egy néhány padon, járdán, új kutakon és néhány veszélyes fa kivágásán kívül a mai napig nem építettek megfelelő halottasházat és illemhelyet sem.

Temetőnkben a feltámadásra várva több neves személyiség teste nyugszik. A hosszú jegyzékből néhány nevet említek csupán – Mons. Koller Gyula pápai prelátus, Horváth Károly szentszéki tanácsos, Tyúkoss ev. János

a hozzánk tartozók sírját. És nem csak az övéket, hanem történelmi sírjainkat is, amelyekről a Pozsonypüspöki és Szűnyogdi temetője című Csemadok kiadvány is tanúsodik, igyekeznünk rendben és becsben tartani köszönhetően néhány önkéntesnek, illetve a helyi önkormányzatnak, amely 2021-től kezdődően 20 évre előre kifizeti a történelmi sírhelyek bérletét. S végezetül gondolkodjunk el a Fodor Sándortól vett idézet tartalmán: „Senki se keresztelte el a halottak napját a szeretet ünnepének. Ez az elnevezés a karácsonyt illeti – és joggal. Ám valójában a halottak napja is a szeretet ünnepe. Azé az érzése, amelyet nem tud eltiporni, nem tud megsemmisíteni maga a hálál, és az enyészet sem.”

Jéghe Izabella
önkormányzati képviselő

Chceme bojovať o zdravie slovenských dievčat



MyTEEN je celoročný, voľnočasový, športovo-edukačný projekt pre základné školy. Jeho cieľom je motivovať slovenské dievčatá k pohybu, starostlivosti o svoje zdravie a osvojiť si pritom zdravé návyky a vzorce správania, ktoré ich budú sprevádzať aj do dospelosti. Celoročný lifestylový kurz myTEEN je určený pre dievčatá vo veku 11 – 15 rokov a v mestskej časti Podunajské Biskupice sa do neho po uvoľnení protiepidemiologických opatrení zapoja aj ZŠ Podzáhradná. Biskupické dievčatá sa môžu kurzu zúčastniť aj na susedných vrakunských základných školách Železničná a Rajčianska.

Vidieť dievčatá v období ich dospievania ako bezstarostné, spokojné a celkom zdravé, je čoraz zriedkavejšie. Svedčia o tom výsledky výskumov, skúsenosti psychológov, učiteľov, rodičov, aj športových trénerov z OZ BENITIM. Minulý rok uskutočnil tento športový klub pilotný projekt na bratislavských základných školách. Zistili, že dnešným dievčatám chýba pohyb, majú problém s nesprávnou životosprávou a napätými vzťahmi.

Niekoľko výskumov naznačuje nepriaznivý trend v oblasti psychofyzického vývoja dievčat a starostlivosti o ich zdravie. Dievčatá majú nepriaznivý náhľad na seba a svoj vzhľad, pestujú si voči sebe negatívne postoje a sú so sebou výrazne nespokojné. Podľa medzinárodného Európskeho výskumu hodnôt z roku 2017 majú slovenské dievčatá najnižšie sebavedomie v Európe (za nimi zaostávajú už len Ukrajinky). Aj slovenský výskum, ktorý uskutočnil doktor Róbert Tomšík potvrdzuje, že slovenské dievčatá patria medzi najmenej šťastné a spokojné.

mohla zlepšiť ich sebaakceptácia a sebaúcta ako prevencia pre vznik psychických porúch a rizikového správania,” uvádza Andrea



OZ BENITIM sa svojím športovým pôsobením na slovenských základných školách k týmto výsledkom súhlasne prikláňa. Preto sa rozhodli venovať svoje úsilie celoročnému športovo-edukačnému projektu s názvom myTEEN, ktorý vzniká s podporou Projektu sebadôvery Dove. „Pevne veríme, že pravidelný pohyb prispeje k zlepšeniu vzťahu dievčat k svojmu telu a k sebe samej. Prinesie pohodu a vyrovnanosť ako dôležitý predpoklad pre rozvahu v rozhodovaní. Chceme dievčatám pomôcť rozumnejšie problémy prekonávať a priaznivo ich nasmerovať. Rozhovormi vytvoríme priestor pre zorientovanie sa dievčat v sebe samých, čím by sa



Čvapková, spoluautorka projektu myTEEN.

Projekt myTEEN bude pozostávať z pohybových tréningov a stretnutí s mentormi, ktorí majú s touto skupinou najviac skúse-

ností. Vo svojej praxi sa často stretávajú so sprievodnými problémami dospievania, ako sú konfliktné vzťahy s rodičmi alebo s najbližším okolím, nespokojnosť dievčat so sebou, nevyrovnanosť, sebaopoškodzovanie, anorexia, bulímia, alebo naopak nadváha. A práve týmito témami sa budú na stretnutiach zaoberať v dôvernej zóne spolužiačok a odborníkov. Nová iniciatíva myTEEN chce pritiahnúť pozornosť na dievčenské problémy dospievania aj prostredníctvom pod-

pory populárnych osobností internetovej scény. Spolupracovať bude s influencerkami Jessicou Zatlkováovou, úspešnou rýchlostnou kanoistkou, či Richardom Labudom, obľúbenou mladou televíznou hviezdou. „Program sme pripravili na mieru potrieb súčasných teenageriek. Zisťovali sme, čo ich baví, pri akých pohybových aktivitách vytrvávajú a zachytili sme aj ich výraznú potrebu o svojich trápeniach hovoriť. Veríme, že program bude poskytovať pre dievčatá novú príležitosť, ako sa realizovať, ale aj slúžiť ako prevencia pred rizikovým správaním. Toto je spôsob, akým sme sa rozhodli bojovať za lepšiu budúcnosť našich dievčat,“ dodáva Andrea Čvapková.

Máte aj vy v okolí teenagerku, ktorá by v tomto období potrebovala trochu usmeriť? Dajte jej vedieť o našom projekte, s radosťou ju medzi nami uvítame a pomôžeme jej nájsť tie správne odpovede. Tešíme sa na stretnutia s nimi. Viac informácií o projekte myTEEN nájdete na stránke www.benitim.sk.

Organizačný tím o.z. BENITIM

Rozhovor so spisovateľkou spoza oceánu

Spisovateľka Nina Frisby vyštudovala žurnalistiku na FiF UK v Bratislave. Počas štúdia pracovala na oddelení šoubiznisu v TASR. Na začiatku svojej novinárskej dráhy prispievala pod svojím dievčenským priezviskom Gotzmannová do denníka *Pravda*, mesačníka *Kamarát*, *OK! Magazín* a na rozličných internetových portáloch. Všestranné témy, vtipný jazyk a schopnosť zaujať urobili z Niny Frisby jednu z najobľúbenejších novinárov píšucich pre dámy a jej články rady uverejňovali mesačníky *Eva*, *Madam Eva*, či v ostatných rokoch *Emma*. Od roku 2009 žije rodená Biskupičanka Nina Frisby v slnečnej Kalifornii.

? V Podunajských Biskupiciach ste vyrastali a bývali najskôr na Toplianskej, neskôr na Korytnickej a napokon na Dudvázskej ulici. Počas štúdia ste písali príspevky tiež pre *Biskupické noviny*. Sledujete dianie vo svojej rodnej mestskej časti aj spoza oceánu?

NF: Samozrejme! Som pravidelnou čitateľkou *Biskupických novín* a každý mesiac ich hľadám na webstránke mestskej časti. Som rada, že sú online, pretože mám pomocou nich možnosť pozorovať, ako sa moja mestská časť mení. V Biskupiciach som chodila do škôlky, do školy, aj na gymnázium F. G. Lorcu a prežila som tu celý život. Stále tu žije moja rodina a kopec kamarátov, takže prostredníctvom *Biskupických novín* môžem sledovať, čo sa okolo nich deje a vidieť svet ich očami. Niekoľko bývalých spolužiakov a známych dokonca sedí v miestnom zastupiteľstve a ja rada na stránkach novín sledujem ich zásluhnú prácu. A samozrejme, nesmiem zabudnúť na historické okienko, ktoré si vždy s radosťou prečítam.

? Precestovali ste takmer všetky kúty Severnej Ameriky a Európy, no najviac obľubujete Bratislavu. V marci ste mali naplánovanú dovolenku na Slovensku, no žiaľ koronavírus Vám prekazil plány. Čo Vás pri návrate domov dokáže najviac prekvapiť?

NF: Vždy ma zaskočí – aj keď by nemalo – že Bratislava sa stále mení a vyvíja. Keď som sa v roku 2009 po promóciách odsťahovala, nebolo postavených veľa z dnes ikonických stavieb, ktoré vytvárajú novú panorámu Bratislavy. River Park, Eurovea, Nivy Tower, ale aj Sky Park od Zahy Hadid, z ktorého som mimoriadne nadšená. Nič z toho „za mojich čias“ ešte nestálo a ja som vždy príjemne prekvapená, že malá Bratislava mojich spomienok sa konečne mení na kozmopolitné veľkomesto.

? Vaša mama Katarína Gotzmannová už dlhé roky pôsobí ako pedagogička v MŠ Linzbothova a v roku 2019 získala od starostu Mgr. Zoltána Péka ocenenie pri príležitosti Medzinárodného dňa učiteľov. Navštevuje Vás v ďalekej Kalifornii?

NF: Moja mamička pracuje ako učiteľka v MŠ už viac ako 40 rokov a ja som na ňu nesmierne pyšná, pretože sa neustále vzdeláva, zlepšuje a neúnavne vychováva generácie malých

Biskupičanov. Je trpezlivá, láskavá a ocenenie si skutočne zaslúži. V Kalifornii byvame takmer úplne v strede štátu, takže sme približne dve hodiny vzdialení od všetkých turistických atrakcií. Mamička tu bola zatiaľ trikrát a vždy



sa jej snažím ukázať niečo nové. Hoci neviem, kedy jej okolnosti dovidia k nám opäť pricestovať, všetci sa tu na ňu už veľmi tešíme. Pretože nikto nevarí tak dobre ako mama.

? Minulý rok vyšla v známom slovenskom vydavateľstve Vaša prvá kniha *Pokušenie s vôňou Gucci*. Prinášate v nej aj Vám vlastné ženské témy?

NF: Riadim sa príslovím, že ak „viete o knihe, ktorú by ste si radi prečítali, ale zatiaľ ju nikto nenapísal, musíte si ju napísať sami“. *Pokušenie s vôňou Gucci* je presne taká kniha, akú by som si rada prečítala na dovolenke alebo ju odporučila kamarátke – veselá, ľahká, zábavná a skvele si pri nej oddýchnete. Prenesie vás do sveta slovenského šoubiznisu a módy, ktorý by celkom dobre mohol byť reálny.

Nikdy sa mi nepáčili knihy, kde hlavná hrdinka stretla záhadného pána pravého, a odrazu s ním bolo všetko vynikajúce. Takto v skutočnom živote nefunguje. Napokon, do knihy som zo seba dala najviac v opisoch Bratislavy, ktorá mi nesmierne chýba, a z týchto pocitov som sa v knihe *Pokušenie s vôňou Gucci* musela vypísať. Mnoho z obľúbených miest hlavnej hrdinky v knihe v skutočnosti patrí mne a práve tieto časti najviac rezonovali aj u mojich čitateľiek.

? Dočkajú sa čitatelia v najbližšej dobe aj ďalšej knižnej novinky?

NF: Dúfam, že áno. Vo vydavateľstve čaká moja druhá kniha na finálny posudok, je napísaná v podobnom štýle a pre podobný okruh čitateľov, ako prvá. Kým však čakám, nezahľadám a píšem, tentokrát z iného súdka.



Pripravujem historickú detektívnu trilógiu z Prešporku, odohrávajúcu sa v roku 1902. V druhej časti, ktorú mám momentálne rozpísanú, sa hlavná hrdinka v rámci vyšetrovania pokusu o vraždu známeho skladateľa ocitne v Püspöki, kde sa stretne s rodinou grófa Draškoviča. Hoci udalosti popísané v knihe sú čisto výplodom mojej fantázie, grófkou Draškovičovou a jej synovia sú skutočné historické osobnosti a nesmierne ma baví priviesť ich aj maďarskú dedinku Püspöki naspäť k životu aspoň na stránkach mojej knihy.

? Pani Frisby, už viac ako 11 rokov žijete v USA a v angličtine sa Vaše články objavili v denníku *Manteca Bulletin* či v časopise *209 Magazine*. Vie sa rodená Slovenka naučiť po anglicky tak dobre, aby boli články z jej dielne porovnateľné s novinármi, ktorí tento jazyk dostali do vienk?

NF: Angličtina je jeden z najľahších jazykov na svete – hovorím to ako človek, čo strávil 8 rokov denným štúdiom nemčiny a stále nehovorí plynule po nemecky. Naučiť sa preto písať literatúru faktu, čím novinárčina v podstate je, nie je až také komplikované, a to hlavne preto, že novinový článok musí nasledovať určitú štruktúru. Písať beletriu v cudzom jazyku je však úplne iné. Angličtina má iný slovosled, úplne iné metafory, neexistuje v nej kopec ľubozvučných slov, ktoré mám rada. Verím, že raz niečo vydám aj po anglicky, no zatiaľ sa však radšej sústredím na písanie po slovensky, pretože je to skutočne krásny jazyk.

Za rozhovor ďakuje, veľa zdravia a tvojej energie praje Martina Fröhlich Činovská.

Z REDAKČNEJ POŠTY

Chcem sa touto cestou zo srdca poďakovať nielen pani učiteľkám z MŠ Estónska 7, DiS. Kataríne Trgiňovej a Mgr. Alexandre Spodniakovej, ale aj všetkým pedagogickým i nepedagogickým zamestnancom škôlok v Podunajských Biskupiciach. Verím, že hovorím za mnohých rodičov detí, ktoré v septembri po prvý krát nastúpili do škôlky, že to nebolo ľahké ani pre deti, ani pre rodičov a učiteľom terajšia pandemická situácia pri zvládnutí našich ratolestí určite nepridala. Práve vďaka ich trpezlivosti a profesionalite sa však počiatočný strach a neistota z detských tvárí vytratili a dnes už väčšina z nich s radosťou ráno cupká do škôlky za svojimi novými kamarátmi a pani učiteľkami. Akoby zázrakom naše deti v škôlke ochutnajú nové jedlá, po obede bez reptania zaspia a každý deň nám rodičom prinesú pekný obrázok, zaspievajú novú pesničku či povedia básničku. V mene všetkých spokojných rodičov vám preto ďakujeme za vytvorenie inšpirujúceho a bezpečného prostredia pre naše deti.

rodič škôlkara

Ako jedna veľká rodina

Pracujem na základnej škole v Podunajských Biskupiciach ako začínajúca pedagogička. Po získaní diplomu na vysokej škole som ani netušila, akými zážitkami ma obohatí táto práca a som šťastná, že moja pedagogická kariéra sa mohla začať práve v tejto škole.



Školský rok 2020/2021 prežívame všetci veľmi špeciálne, ale vynikajúci mladý učiteľský kolektív a jeho súdržnosť sa zaiste zapíše do histórie našej školy. Obetavé úsilie pedagógov nebolo darom. V minulom školskom roku sa uskutočnilo veľa školských aj mimoškolských podujatí. Žiaci dosiahli vynikajúce úspechy na recitačnej súťaži Tompa Mihálya, na športovej súťaži „Športom pre duševný vývoj detí“, na výtvarnej súťaži Kukukónia, na olympiáde anglického jazyka, na jednotlivých fotografických

projektoch a našu školu reprezentovala na hádzanárskej súťaži aj skupina našich malých druhákov. Vyššie triedy si užívali týždeň anglického projektu pod vedením taiwanských a indonézskech lektorov. Usporiadali sa aj programy, ktoré rozvíjajú vzťahy rodič-učiteľ-žiak ako varenie gulášu v rodinnej atmosfére, rodinný piknik na dvore školy, spoločné vyrezávanie tekvic a náš tradičný vianočný trh. Ani počas ťažkých mesiacov s koronavírusom sme neboli pasívni, prispôbili sme sa situácii a využívali sme možnosti online výučby. Bola to náročná práca, ale naša škola si zachovala svoju úroveň. Nový rok sme začali ešte s väčším nadšením, zvýšil sa aj počet žiakov, čo môže tiež svedčiť aj o vynikajúcej práci pedagógov. Učíme modernými metódami, venujeme pozornosť aj integrovaným študentom, okrem iných používame projektové a kooperatívne vzdelávanie, ale aj prvky Waldorfských a Montessori metód. Usilujeme sa snažiť, aby boli spokojní nielen naši žiaci, žiačky, ale aj ich rodičia.

Som vďačná, že som súčasťou života školy a môžem spolupracovať s inštitúciou, ktorá úspešne pracuje na zachovaní jedinej maďarskej školy v obci Podunajských Biskupíc a udržiava jej vynikajúcu povesť.

Mgr. Viktória Ráczová
učiteľka ZŠ Vetvárska



Mint egy nagy család

Huszonöt éves kezdő pedagógusként munkálkodok a pozsonypüspöki Alapiskola és Óvodánál. Diplomám megszerzését követően még nem sejtettem, milyen élményekkel fog gazdagodni a fiatal éveim, de szerencsésnek érezhetem magam, hogy a tanári pályám ezen iskolánál vehette kezdetét.

A 2020-2021-es tanév egy igazán, különleges évet adott számunkra, de a fiatal tanári kar színvonalas, módszeres oktatása és összetartó ereje egy fantasztikus évet írt meg a saját történelmében. Az iskola pedagógusainak áldozatos igyekezete nem volt hiábavaló. Rengeteg iskolai és iskolán kívüli rendezvényre került sor. Kiemelkedő helyezést ért el többek között a Tompa Mihály vers- és prózamondó versenyen, a „Sporttal a gyerekek lelki fejlődésért” sportversenyen, a Kukukónia képzőművészeti versenyen, az Angol-olimpiász versenyen, egyes fotópályázatokon, és a kis másodikosaink kézilabda csapata is képviselhette iskolánkat, terjeszthette annak jó hírét. Felső tagozatos diákjaink pedig élvezték az angol projekthetünket az indonéz és taiwani lektorok irányításával. Rendezésre kerülnek olyan programok is, melyek fejlesztik a jó szülő-tanár-diák kapcsolatokat, mint a családi hangulatú gulyásfőző verseny, a családi piknik az óvoda területén, a közös tökfáragás, és a mára már hagyománnyá vált karácsonyi vásárunk. A koronavírusos hónapok alatt se tétlenkedtünk, rugalmasan alkalmazkodtunk a helyzethez, kihasználva az online oktatás adta lehetőségeket. Nemcsak a rendszerrel vettük fel a harcot, hanem a későn kelő, borzas hajú, álomszuszék diákokkal is. Kemény munka volt, de az iskola megtartotta színvonalát. Újabb lelkesedéssel indítottuk az idei évet is, az iskola létszáma nőtt s talán ez annak is a jele, hogy pedagógusaink jó munkát végeznek. Modern módszerekkel oktatunk- nagy figyelmet szentelve az integrált tanulóinkra-, többek között a kooperatív- és projektoktatással- tesszük érdekesebbé a tanórát, közben beépítve a Montessori- és Waldorf-módszerek elemeit is. Minden erőnkel azon igyekezünk, hogy ne csak kis diákjaink legyenek elégedettek, hanem a szülei is.

Hálás vagyok, hogy részese lehetek az iskola életének s, hogy egy olyan intézményvezető munkásságát tapasztalhatom, aki a Pozsonypüspöki község egyetlen magyar iskola megmaradásáért fáradozik, gondnal kezében tartva és szíven viselve az iskola sorsát és kiváló hírnevét.

Mgr. Rácz Viktória
tanítónő Alapiskola és Óvoda, Pozsonypüspöki

Farebná škola – farebný svet

V druhej polovici septembra mali žiaci Základnej školy na Biskupickej ulici možnosť stretnúť výnimočných ľudí. V športovom areáli Tryskáč sa uskutočnil workshop tolerance s témou *Farebná škola – farebný svet*, na ktorom sa zúčastnili skvelá huslistka a vnučka Jána Berkého Mrenicu, Barbora Botošová, viacnásobný majster Slovenska a medzinárodný šampión v boxe Viliam Tankó a bývalý diplomat a odborník na ľudské práva Kálmán Petőcz. Podujatie usporiadali občianske združenia Futureg v spolupráci s občianskym združením Romano kher – Rómsky dom. Cieľom akcie bolo pútavým spôsobom vysvetliť deťom, aké sú ich ľudské práva, zistiť ako vnímajú toleranciu vo svojom živote a ukázať pozitívne príklady multikultúrnosti. Zámer sa vďaka výnimočným ľuďom podarilo dosiahnuť.

Známa huslistka Barbora Botošová žiakom zahrála ukážky hudobných diel slávnych rómskych hudobníkov z Francúzska, Španielska, Rumunska i zo Slovenska, podpoliansku hudbu v prevedení svojho starého otca. Na príklade hudby ukázala, že si Rómovia v každej krajine osvojili hudbu majority a obohatili ju svojím emocionálnym prejavom.

Boxerský šampión Viliam Tankó porozprával žiakom svoj nevšedný životný príbeh, v ktorom sa z chudobného rómskeho chlapca stal víťaz a hrdina mnohých zápasov. Povzbudil deti, aby sa nebáli snívať a ísť za svojím snom aj napriek prekážkam. Viliam bol obrovským lákadlom a deti sa najviac tešili na fotografovanie so šampiónom.

Bývalý diplomat Kálmán Petőcz vysvetlil deťom, že najväčšiu úlohu pri tolerovaní národností, náboženstiev, farby pleti, jazyku a iných odlišností zohráva empatia a ľudskosť. Deťom sa páčila aj aktivita, pri ktorej mali za úlohu vytvoriť za tri minúty z hrsti zápaličiek obrázok symbolizujúci toleranciu. Zvládli ju perfektne aj vďaka Kálmánovi Petőczovi, ktorý žiakom naznačil, že vhodným znakom by mohlo byť srdce.

Krásne slnečné počasie dokonale doplnilo dobrú atmosféru workshopu a deti sa pýtali, kedy bude ďalšia podobná akcia, na ktorej by chceli mať aj svojich kamarátov a kamarát-



ky. Spokojná s priebehom podujatia bola aj riaditeľka školy Iveta Horváthová. Kapacity Základnej školy Biskupická totiž nestačia organizovať podobné podujatia a podľa jej skúseností sú mimovládne organizácie, akými sú Futureg a Romano kher – Rómsky dom, dobrými spolupracovníkmi školy v týchto oblastiach a ráta s ich spoluúčasťou aj pri iných príležitostiach.

Multikultúrne podujatie a interkultúrna be-



seda bola realizovaná vďaka podpore z Fondu na podporu kultúry národnostných menšín.

Agnes Horváthová
OZ Romano kher

Spoločná myšlienka tolerance

S pani Mgr. Agnes Horváthovou a jej OZ Romano kher – Rómsky dom spolupracuje naša škola približne 12 rokov. K tejto spolupráci nás viedla spoločná myšlienka solidarity a vzájomnej tolerance. Už v uplynulých rokoch sme vytvárali spoločne s občianskym združením aktivity, vďaka ktorým mohli žiaci spoznávať históriu Rómov, rómsku kultúru a osobnosti z rómskej komunity. Boli to Futbalový zápas o putovný pohár, Rómske rozprávky, Farebný svet a rôzne besedy so známymi osobnosťami.

Všetkých žiakov či už z majoritynej skupiny, žiakov z rómskej komunity a aj deti z detských domovov vedieme vo výučbe



v duchu multikultúrnej výchovy a tolerance.

Na škole máme 80 % rómskych detí. Títo žiaci nie sú v školskej výučbe veľmi úspešní, lebo sú zväčša z málo podnetného rodinného prostredia. Aj preto sa radi zapájame do takýchto projektov, ktoré deti motivujú a inšpirujú. Aktivity občianskeho združenia Romano kher, ktoré vykonáva v spolupráci s našou školou, považujeme za jeden z prvkov, cez ktorý získajú žiaci nový pohľad na seba. Veríme, že sa aj takýmto spôsobom zlepší komunitný život v mestskej časti Podunajské Biskupice.

Mgr. Iveta Horváthová
riaditeľka ZŠ Biskupická

Spomienky



„To, že si odišla navždy v srdci bolí a zabudnúť nedovoľí!“

V novembri uplynú dva roky čo ma navždy opustila moja milovaná mama **Elena Krížanová** rodená Franciscy.

Odpočívaj v pokoji, s láskou na teba spomína dcéra Viera.



Dňa 14. novembra si pripomíname ôsme výročie, čo si Pán povolal do večnosti našu milovanú mamu, babku **Annú Gutléberovú** rodenú Žilinskú.

S láskou na ňu spomína celá rodina.

Szomorú szívvel emlékezzünk november 14- én elhunyt édesanyánkra **Gutléber Annára** halálának nyolcadik évfordulóján.



Dňa 15. novembra uplynú 12 rokov, čo nás opustil milovaný manžel, otec a dedko **Vladislav Jurčák**. Veľmi nám všetkým chýba. V našich srdciach je miesto, ktoré patrí len a len jemu a nikdy sa to nezmení. S láskou každý deň spomínáme.



„Spustla záhrada, spustol dvor, ticho je v dome, nepočuť tvoje kroky v ňom.“

15. novembra uplynú rok, čo nás navždy opustil náš milovaný **Jozef Vidra**. So žiaľom v srdci spomínajú manželka, deti s rodinami, otec, sestry, vnučka Nikola, vnúčik Jožko, krstné deti a ostatná rodina.

**Nevyhádzajte knihy,
darujte ich nám.**

**Kontakt:
0907 701 786**



Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov informuje o pohybe obyvateľov MČ Bratislava – Podunajské Biskupice za október 2020:

Počet narodených detí	10
Počet uzavretých manželstiev v mestskej časti	9
Počet zomrelých v mestskej časti	13
Počet zomrelých obyvateľov, ktorí mali trvalý pobyt v mestskej časti	18
Počet nových obyvateľov prihlásených na trvalý pobyt	25
Počet nových obyvateľov prihlásených na prechodný pobyt	10
Počet nových obyvateľov, ktorým bol zrušený trvalý pobyt	6

Spracovala: Mgr. Zuzana Dinková, vedúca Matričného úradu a EPO

DOČASNÁ ÚPRAVA ÚRADNÝCH HODÍN

Na základe zhoršujúcej sa epidemiologickej situácie v súvislosti s ochorením CoviD 19 Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice pristúpil k dočasnej zmene úradných hodín.

S platnosťou od 21. 10. 2020 sú úradné hodiny iba v stredu v čase od 7.30 do 16.30 h. a to v oboch budovách miestneho úradu na Trojičnom námestí 11 aj na Žiakkej ulici 2. Všetky vaše požiadavky môžete vybavovať telefonicky alebo emailom.

Potrebné kontakty a tlačivá nájdete na našej webovej stránke www.biskupice.sk

O zmenách vás budeme informovať. Ďakujeme za pochopenie.

Jamieson
NATURAL SOURCES
Since 1922

Je čas na posilnenie imunity

výživové doplnky

Baby-D₃ Drops 400 IU Vitamin D₃
Supports baby's healthy development and immune system

Echinacea 350 mg
Helps fight colds and flu

Calcium Magnesium + Vitamin D₃ 100-250 mg
For healthy teeth, bone and muscle

Lysine + Zinc & Vitamin C 1,000 mg
Helps reduce the incidence of colds and supports a healthy immune system

Magnesium + D₃ 500 mg
Supports normal bone health and muscle function

Ked' rozhoduje kvalita

Vitamíny Jamieson pre vaše zdravie

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135
0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ NOVEMBER

ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Využite výber liekov na **ELEKTRONICKÝ RECEPT**
+ získajte váš **VERNOSTNÝ BONUS**!
Informácie na tel.: 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVÝŠE
- kvapky, masti, roztoky...
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- veterinárne prípravky – odcervenie, vitamíny...
- PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

microlife 3 in 1
3 sec
36.2°C
37.6°C

NC 400
Digitálny infra teplomer

Sava GARANCIA
GOOD YEAR GARANCIA

NEW ONLINE REZERVÁCIE
na našom webe
JEDNODUCHO A RÝCHLO
alebo na +421 948 062 692, 940 511 261

Rozšírená garancia
na všetky pneumatiky
z portfólia **GOOD YEAR**
zakúpené v sieti **PREMIO**

Na dobu 1 rok od kúpy
na neopravené poškodenie

ŠPECIÁLNE CENY
na vybrané zimné
pneumatiky skladom

ZIMNÉ USKLADNENIE
25€ s DPH sada 4 pneu

165/70R14 81T ESKIMO S3+MS	40.00	195/65R15 91T ULTRAGRIP 9+ MS	59.00
175/65R14 82T ESKIMO S3+MS	41.00	205/55R16 91H ULTRAGRIP 9+ MS	85.00
185/60R15 84T ESKIMO S3+MS	45.00		
195/65R15 91T ESKIMO S3+MS	45.00		
205/60R16 92H ESKIMO HP2	62.00		

CARLING
Slovnátská 102/c, Bratislava
bratislava@carling.cz
+421 948 062 692
+421 940 511 261
www.carling.sk

IN WHITE

ZUBNÁ AMBULANCIA

- Kompletné ošetrovanie zubov
- Bezbolestná stomatológia - laserová terapia
- Fixné zuby za jeden deň
- Chirurgické zákroky
- Zubné implantáty
- Ošetrovanie detí
- Dentálna hygiena
- Profesionálne bielenie zubov

NOVINKA!
Vyrovnávanie zubov neviditeľným
strojčekom SMILEZOR

Mgr. Attila **Csontos**

Mob.: 0903712455

Padlých hrdinov 71, 821 06 Bratislava

www.inwhite.sk, inwhite@inwhite.sk

Zdravie
sa začína
v ústach

PRÍJÍMAME NOVÝCH PACIENTOV

V tajničke 11/20 sa ukrýva názov nálezu z doby rímskej, ktorý sa našiel na území Podunajských Biskupíc.

	zelená žaba	pries- kum mienky	franc. spisova- teľ (Boris)	YO, SATYR, MILITARY	preber sa k životu	ruský súhlas	EU Common Proposal	červeň, po ma- darsky	trhlínky v koži (réb.)	skr. advent- ného	EČV Levic	LEFT, NADOR	hrádza, násyp	sebe, po an- glicky	kyslá pochu- tina
Sloven. akadé- mia vied				odpísal, po česky EU Patent Office								Pražský symf. orch. nožnice, po maď.			
2									3						
africká žirafa						váňaním obrátilo									
číselná lotéria											ľavý, v Lon- dýne				
astát			územný celok	kopí- rovací papier							citoslovce prekva- penia			povely pre psov	veľká drevená nádoba
nám patriaci											erna	riečny kôrovec gr. boh bujnosti			
	určená trasa	EČV Trenčína dohoda									mydlo (lek.)				
											Nikodém				
sklon					dámsky plášťik	druh papa- gája	PÍR, SELF, VIAN	vlastní	oxid indnatý	mesto v Maroku druh drogy					
mate- matika (slang.)							jazdecká súťaž minikrí- žovky								
Európska komisia (skr.)			1										EČV Trnavy		
MPZ Toga			protiklad					uber oraním						značka džúsov	

Správne odpovede posielajte poštou na adresu MiÚ Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bratislava, mailom na: biskupickenoviny@gmail.com, alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ. Za správne vylúštenie krížovky 10/20 získavajú knihu *Tisíc a jedna noc* Miriama Slobodová, Bibiána Švecová a Ján Tuček. Gratulujeme!



Správna voľba

ČOSKORO OTVÁRAME NOVÚ PREDAJŇU **BRATISLAVA** **UL. SVORNOSTI**



Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: Mgr. art. Martina Fröhlich Činiovská, M.A. • Redakčná rada: Mgr. art. Martina Fröhlich Činiovská M.A., PaedDr. Beata Biksádská, Ing. Roman Lamoš, Boris Boleček, Mgr. Stanislav Koiš, Veronika Kádárová, PhDr. Tatiana Krippelová • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 0948 260 410, e-mail: martinacinovska@gmail.com / biskupickenoviny@gmail.com • Inzercia a reklama: tel.: 0948 260 410, • Tlač: Róbert Jurových – NIKARA • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie • Uzávierka: Vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné.